

**NORMANN**

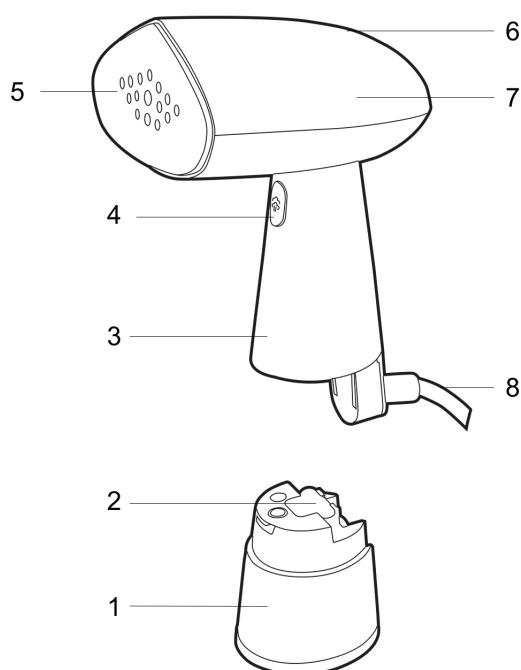
# AGS-120



**EN** User manual - Handheld garment steamer  
**KZ** Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық - Қолмен киетін буландырғыш  
**RU** Руководство по эксплуатации - Отпариватель ручной



A

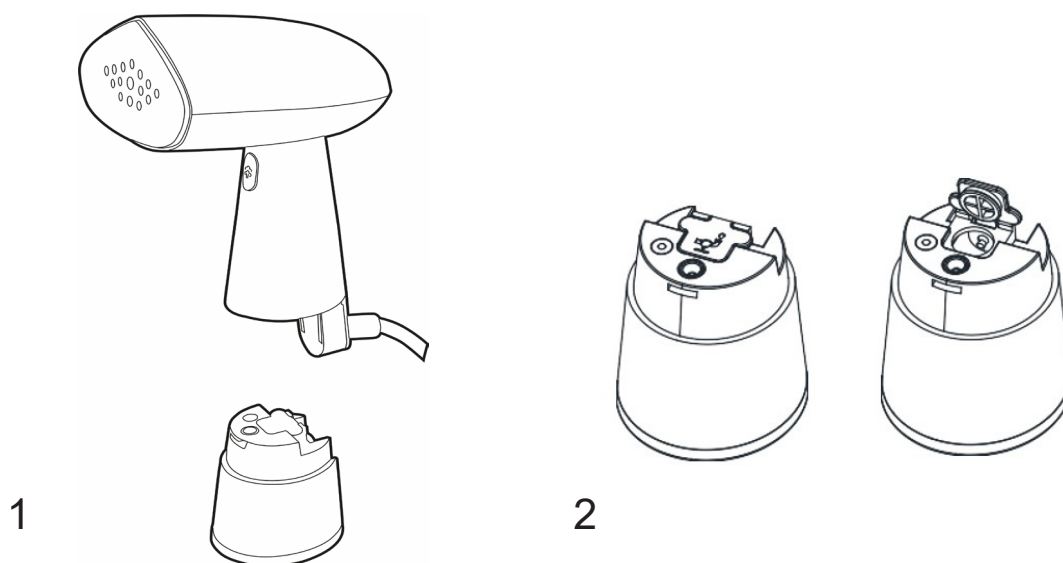


1. Water tank
2. Water inlet cover
3. Handle
4. Steam switch
5. Nozzle panel
6. Lamp cover
7. Top cover
8. Cable protector

1. Суға арналған резервуар
2. Су құю саңылауының қақпағы
3. Тұтқа
4. Бу беру ауыстырып-қосқышы
5. Шүмек панелі
6. Индикатор қақпағы
7. Жоғарғы қақпақ
8. Кабельдің қорғаныс муфтасы

1. Резервуар для воды
2. Крышка заливного отверстия
3. Рукоятка
4. Кнопка подачи пара
5. Подошва
6. Плафон индикатора
7. Верхняя крышка
8. Защитная кабельная муфта

B



### DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing NORMANN products!

**Attention!** Please check the operation manual for the presence of a warranty card and ensure there is no mechanical damage.

Make sure that the warranty card includes the store stamp, the date of sale, and the seller's signature.

Due to continuous design improvements, there may be slight differences between the product you purchased and the data and illustrations provided in this operation manual.

**Attention!** Before using the product, please read this Operation Manual carefully. If you have any questions regarding its operation, always refer to this manual.

This product complies with all required European standards and Customs Union standards.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design, technical specifications, and equipment of the appliances without prior notice to the consumer in order to improve their technological and operational parameters.

### GENERAL INFORMATION

**Handheld Steamer:** A device designed to remove creases from clothing and fabrics by directing a stream of steam onto their surface.

### PACKAGE CONTENTS

1. Garment steamer — 1 pc.
2. Measuring cup — 1 pc.
3. User manual — 1 pc.
4. Packaging — 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Parameter           | Value / Description    |
|---------------------|------------------------|
| Model               | AGS-120                |
| Article number      | N16059-1               |
| Rated power         | 1000-1200 W            |
| Steam output        | 0–15 g/min             |
| Power supply        | 220–240 V~, 50 Hz      |
| Water tank capacity | 80 ml                  |
| Nozzle panel        | Heat-resistant plastic |
| Vertical steaming   |                        |

• Read this instruction manual carefully before operating the device. Use the device only for its intended purpose. Improper operation may lead to equipment failure, or cause harm to the user or their property.

• Ensure that the operating parameters of your electrical network match the voltage and power ratings specified on the device.

• Use the device only for its intended purpose as described in the manual. Improper operation may result in malfunction, injury to the user, or damage to property.

• Disconnect the device from the mains when not in use or during maintenance procedures.

• Operate the device indoors only.

• Do not touch the device with wet hands.

• Do not operate the device in bathrooms. Do not use the device near open containers filled with water (swimming pools, tanks, etc.).

• During operation, ensure that there are no heat sources or open flames in the immediate vicinity.

• The steamer must not be left unattended while it is connected to the power supply.

• Connect the device only to a power outlet with a reliable grounding contact.

• To avoid network overload, do not switch on several high-power appliances simultaneously.

• Do not use adapters or extension cords when connecting the device to a socket.

• The appliance is not intended to be operated by an external timer or a separate remote control system.

• The plug must be removed from the socket before the water tank is filled with water.

• Do not direct the soleplate of the operating steamer at people or animals to avoid burns from hot steam.

• The filling hole must not be opened during use.

• The water inlet cover must be tightly closed during operation.

• It is forbidden to fill the reservoir with any liquids (vinegar, scented liquids, solutions, chemicals) other than water.

**Attention!** Avoid contact of exposed skin with hot surfaces of the steamer or outgoing steam to prevent burns. Hold the device only by the handle.

• When placing the steamer on its stand, ensure that the surface on which the stand is located is stable.

• When disconnecting the device from the mains, hold only the power plug. Do not pull the power cord to avoid damage.

• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent, or similarly qualified personnel to avoid a hazard.

• Before storing the steamer, unplug it from the mains, allow it to cool down completely, and be sure to drain any remaining water.

• Do not leave the powered steamer in a horizontal position on a garment for a long time to avoid damage to the steamer or the garment, and to prevent the risk of fire.

• Do not immerse the device in water or any other liquids. Failure to comply may result in electric shock.

• Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces and is not located in the steaming area.

• Periodically check the condition of the power cord and plug for damage. Do not operate the device if there is any damage to the device parts, the stand, the cord, or the plug.

• The steamer should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage, or if it is leaking.

• Do not attempt to disassemble or repair the device yourself. Any technical operation must be performed only by authorized service centers.

• Periodically descale the device.

• The recommended method is specified in the manual. Do not use other methods, including the use of corrosive agents, etc. Warranty service does not cover devices that fail to operate or perform poorly due to scale buildup.

• The device is intended for domestic use only.

• Do not allow children to use the device, packaging materials, or plastic bags as toys. Children and persons with disabilities may only use the device under supervision.

**Attention!** Do not allow children to play with plastic bags or packaging film. Danger of suffocation!

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### FIRST USE

After transporting or storing the device at low temperatures, it must be kept at room temperature for at least two hours before switching it on.

Before the first use, remove the steamer from the box and remove all packaging materials from the steamer and the soleplate. Ensure that the water tank is clean. It is recommended to perform initial

ironing on a piece of scrap fabric or an unnecessary textile item.

Before starting operation, fill the reservoir with water (see section "FILLING WITH WATER").

A small amount of smoke and a slight odor may appear during the first activation. This is normal; simply wait a short while for it to dissipate.

### FILLING WITH WATER

The steamer can be filled with standard tap water.

The use of very hard water is not recommended, as it may lead to significant scale buildup and salt deposits. If your tap water is hard, it is highly recommended to use distilled water.

Before filling with water, ensure that the steamer is disconnected from the mains (the plug is removed from the outlet).

Remove the water tank (A1) from the device by pulling the tank (B1) toward you. Holding the tank (A1), open the water inlet cover (A2) by pressing (B2) and pour water into the opening. Do not exceed the maximum level; otherwise, excess water may splash out. After filling, close the tank cover tightly.

**NOTE:** Do not overfill the tank to avoid leaks and malfunctions. After refilling, reinstall the tank back into the device housing until it clicks into place.

### SWITCHING ON

Ensure that the mains voltage matches the specifications on the steamer. Check that the electrical outlet is properly grounded.

Place the steamer on a stable surface in an upright position. After filling with water, plug the device into the power outlet.

### OPERATION

Before starting, fill the reservoir with water (see section "FILLING WITH WATER").

**CAUTION!** Do not add water while the device is plugged into the mains.

Connect the appliance to the power supply. The power indicator (A6) will light up, signaling the start of the heating process. Once the indicator turns off, press the steam switch (A4) to start steaming.

**NOTE:** Do not touch the nozzle panel (A5) after switching on the device to avoid burns.

Hold the appliance firmly by the handle (A3). Press and hold the steam switch (A4) to release steam. To stop the steam flow, release the button.

After finishing work, remove the plug from the outlet.

**WARNING!** Do not point the steam jet at people. Do not perform vertical steaming on garments while they are being worn.

Do not use vertical steaming for synthetic fabrics. During steaming, do not let the soleplate touch the material.

### CLEANING AND MAINTENANCE

Regular cleaning is recommended to extend the service life of the steamer.

**CAUTION!** Before cleaning, ensure that the steamer is disconnected from the power supply and the nozzle panel (A5) has completely cooled down.

Detach the water tank (A1) from the main housing by pulling the tank (B1) toward you. Completely empty the tank (A1) by pouring the water into a sink.

Deposits on the nozzle panel (A5) can be removed using a cloth dampened with a water-and-vinegar solution.

After removing the deposits, polish the surface of the soleplate with a dry cloth. Use only a soft cloth to clean the steamer's soleplate.

Wipe the steamer housing with a slightly damp cloth, then wipe it dry.

Do not use abrasive cleaners to clean the soleplate or the steamer housing.

Avoid contact of the nozzle panel (A5) with sharp metal objects to prevent damage to the coating.

### TROUBLESHOOTING

| Fault                              | Possible Cause                                            | Remedy                                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not heat up     | The power plug is not inserted into the electrical outlet | Insert the plug into the electrical outlet                                           |
|                                    | No voltage in the electrical outlet                       | Connect the device to a functioning outlet                                           |
| Steam output is not intense enough | Low water level in the tank                               | Add water to the tank, not exceeding the maximum mark                                |
| Outgoing steam stains the fabric   | The tank contains water with chemical additives           | Empty the tank and fill it with distilled water                                      |
|                                    | Water was not removed from the tank after previous use    | Clean the steamer after each use according to the "CLEANING AND MAINTENANCE" section |
| An unusual odor appears during use | The appliance contains protective lubricant               | The odor will disappear after the first 2-3 uses                                     |

## TROUBLESHOOTING

In all other cases, please contact the service department!

## TRANSPORTATION AND STORAGE

The device should be transported in its original packaging using any type of covered transport that ensures its safety, in accordance with the freight regulations applicable to that mode of transport.

During transportation, any movement of the product within the vehicle must be prevented. Exposure of the packaging and/or the product to water is not permitted.

Store the appliance in a dry, ventilated area out of reach of children, at an air temperature between +10 °C and +40 °C, away from heating appliances, and protected from direct sunlight and moisture.

Disconnect the steamer from the mains. Place the steamer vertically and allow it to cool down completely. Open the water tank inlet plug and drain any remaining water. Close the inlet plug. Carefully wind the power cord.

## DISPOSAL

### Instructions for disposal of used packaging material

Packaging material must be disposed of only at designated waste collection points.

## Instructions for disposal of electrical and electronic equipment



This symbol on the product or in its original documentation indicates that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of with regular household waste.

It should be handed over to specialized waste collection centers for disposal and recycling. Furthermore, in some European Union countries, waste products can be returned to the point of purchase when buying a similar new product.

Proper disposal of this product will help conserve valuable natural resources and prevent harmful environmental impacts.

For further information, please contact your local information service or a waste collection and disposal center. In accordance with local legislation, improper disposal of this type of waste may result in fines.

### For businesses in EU countries

For information on the proper disposal of electrical or electronic equipment, please contact your retail or wholesale point of sale.

## Disposal of equipment in non-EU countries

This symbol is valid within the European Union. For information on the disposal of this product, please contact your local information service or the point of purchase.

This product complies with EU requirements for electromagnetic compatibility and electrical safety.

This product meets all relevant basic EU standards.

We reserve the right to change the manual text, design, or technical specifications of the products without prior notice.

## INFORMATION FOR THE CUSTOMER

Manufacturer: ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, at the manufacturing plant in China for NORMANN (Sweden).



### ҚҰРМЕТТІ САТЫП АЛУШЫ!

NORMANN компаниясының өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз!

**Назар аударыңыз!** Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта кепілдік талонының бар екендігін және құрылғыда механикалық зақымдардың жоқтығын тексеріңіз.

Кепілдік картасында дүкен мөрі, сату күні және сатушының қолы қойылғанына көз жеткізіңіз.

Құрылғы конструкциясының үздіксіз жетілдірілуіне байланысты, сатып алынған тауар мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықта келтірілген мәліметтер мен суреттер арасында шамалы айырмашылықтар болуы мүмкін.

**Назар аударыңыз!** Тауарды пайдаланбас бұрын осы Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Құрылғының жұмысына қатысты сұрақтар туындаса, әрқашан осы нұсқаулыққа жүгініңіз.

Бұл өнім барлық қажетті еуропалық стандарттарға және Кеден одағының стандарттарына сәйкес келеді.

Өндіруші аспаптардың технологиялық және пайдалану параметрлерін жақсарту мақсатында олардың конструкциясына, техникалық сипаттамаларына және жиынтықталуына тұтынушыға алдын ала ескертусіз өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

### Жалпы ақпарат

Қол отпаривательі: Киім мен мата бетіне бағытталған бу ағыны арқылы олардың қыртыстарын жазуға арналған құрылғы.

### ЖИНЫҚТАЛУЫ

1. Отпариватель — 1 дана.
2. Өлшеуіш стақан — 1 дана.
3. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық — 1 дана.
4. Қаптама — 1 дана.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

| Параметрлер             | Мәні                    |
|-------------------------|-------------------------|
| Үлгі                    | AGS-120                 |
| Артикул                 | N16059-1                |
| Номиналды қуат          | 1000-1200 Вт            |
| Бу беру                 | 0-15 г/мин              |
| Желі параметрлері       | 220–240 В~, 50Гц        |
| Су резервуарының көлемі | 80 мл                   |
| Табаны                  | Ыстыққа төзімді пластик |
| Тік бумен өңдеу         |                         |

• Құрылғыны пайдалануды бастамас бұрын осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны тек тікелей тағайындалуы бойынша пайдаланыңыз. Дұрыс пайдаланбау оның істен шығуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне соқтыруы мүмкін.

• Электр желісінің жұмыс параметрлері құрылғыда көрсетілген кернеу мен қуатқа сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

• Құрылғыны нұсқаулықта сипатталғандай, тек тікелей тағайындалуы бойынша пайдаланыңыз. Дұрыс пайдаланбау оның істен шығуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

• Егер құрылғыны пайдаланбасаңыз немесе күтім жасау процедураларын жүргізсеңіз, оны желіден ажыратыңыз.

• Құрылғыны тек үй-жайлардың ішінде пайдаланыңыз.

• Құрылғыны сулы қолмен ұстамаңыз.

• Құрылғыны ванна бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Құрылғыны су толтырылған ашық сыйымдылықтардың (бассейн, бак және т.б.) жанында пайдаланбаңыз.

• Пайдалану кезінде жақын маңда жылу көздері немесе ашық жалын жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

• Отпариватель қуат желісіне қосулы тұрғанда, оны қараусыз қалдыруға болмайды.

• Құрылғыны тек сенімді жерге тұйықтау контактісі бар розеткаға қосыңыз.

• Электр желісіне артық жүктеме түсірмеу үшін бір уақытта қуатты көп тұтынатын бірнеше құрылғыны қоспаңыз.

• Құрылғыны розеткаға қосу кезінде әртүрлі өтпелі қосқыштарды (адаптерлерді) немесе ұзартқыштарды пайдаланбаңыз.

• Аспап сыртқы таймер немесе бөлек қашықтан басқару жүйесі арқылы іске қосуға арналмаған.

• Су резервуарын сумен толтырмас бұрын ашаны розеткадан суыру керек.

• Ыстық будан күйіп қалмау үшін жұмыс істеп тұрған отпариватель табанын адамдарға, жануарларға бағыттамаңыз.

• Пайдалану кезінде толтыру тесігін ашуға болмайды.

• Пайдалану кезінде толтыру тесігінің қақпағы тығыз жабылуы керек.

• Резервуарға судан басқа кез келген сұйықтықтарды (сірке суын, хош иісті сұйықтықтарды, ерітінділерді, химиялық заттарды) құюға тыйым салынады.

**Назар аударыңыз!** Күйіп қалмау үшін терінің ашық жерлерінің отпариватель-

дің ыстық беттеріне немесе шығатын буға тиіп кетуінен сақтаныңыз. Тек тұтқасынан ұстаңыз.

• Отпаривательді тұғырға қойған кезде, тұғыр орналасқан беттің тұрақты екеніне көз жеткізу керек.

• Құрылғыны желіден ажыратқанда тек қуат сымының ашасынан ұстаңыз. Зақымдануды болдырмау үшін қуат сымынан тартуға тыйым салынады.

• Қуат сымы зақымдалған жағдайда, қауіпті жағдайларды болдырмау үшін оны ауыстыруды өндіруші, сервис қызметі немесе соған ұқсас білікті мамандар жүргізуі тиіс.

• Отпаривательді жинап қоймас бұрын, оны желіден ажыратыңыз, толық суығанша күтіңіз және қалған суды міндетті түрде төгіңіз.

• Отпаривательдің, бұйымның зақымдануын және өрт қаупін болдырмау үшін, қосулы тұрған отпаривательді бұйымның үстінде көлденең күйде ұзақ уақытқа қалдыруға жол берілмейді.

• Құрылғыны суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады. Талаптарды сақтамау электр жарақатына әкеп соғуы мүмкін.

• Қуат сымының ыстық беттерге тиіп кетуін және үтіктеу аймағында орналаспауын қадағалаңыз.

• Қуат сымы мен ашаның зақымдалмағанын мезгіл-мезгіл тексеріп тұрыңыз. Егер құрылғы бөліктерінде, тұғырында, сымында немесе ашасында қандай да бір зақымдар болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.

• Егер отпариватель құлап қалса, онда көрінетін зақымдану белгілері болса немесе ол су жіберсе, оны пайдалануға болмайды.

• Оны өз бетіңізше бөлшектеуге және жөндеуге тыйым салынады. Кез келген техникалық операция тек уәкілетті сервис орталықтарында жүргізілуі тиіс.

• Құрылғыны қақтан мезгіл-мезгіл тазалап тұрыңыз.

• Ұсынылатын әдіс нұсқаулықта көрсетілген. Басқа әдістерді, соның ішінде күйдіргіш заттарды және т.б. қолданбаңыз. Кепілдік бойынша қызмет көрсету қақтың болуына байланысты жұмыс істемейтін немесе нашар жұмыс істейтін құрылғыларға қолданылмайды.

• Құрылғы тек тұрмыстық мақсатта пайдалануға арналған.

• Балаларға құрылғыны, қаптама материалдарын және полиэтилен пакеттерді ойыншық ретінде пайдалануға жол берілмейді. Балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдар құрылғыны тек бақылау астында ғана пайдалана алады.

**Назар аударыңыз!** Балаларға поли-этилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен (пленкамен) ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі бар!

• Аспап физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен, сондай-ақ өмірлік тәжірибесі немесе білімі жеткіліксіз тұлғалардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған, егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға аспапты пайдалану бойынша нұсқаулық бермесе. Балалардың аспаппен ойнауына жол бермеу үшін олар бақылауда болуы тиіс.

### АЛҒАШ РЕТ ІСКЕ ҚОСУ

Құрылғыны төмен температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны іске қосар алдында кем дегенде екі сағат бойы бөлме температурасында ұстау керек.

Алғаш рет іске қосар алдында булағышты қораптан шығарып, құрылғы мен оның табанындағы барлық орау материалдарын алып тастаңыз және суға арналған бактың таза екеніне көз жеткізіңіз. Алғашқыда керексіз матаны немесе мата бұйымын үтіктеп көру ұсынылады.

Жұмысты бастамас бұрын бакты сумен толтырыңыз («СУМЕН ТОЛТЫРУ» бөлімін қараңыз).

Алғаш рет іске қосқан кезде аздап түтін мен иіс шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай, сәл күте тұрыңыз, иіс өздігінен кетеді.

### СУМЕН ТОЛТЫРУ

Булағышты стандартты құбыр суымен толтыруға болады.

Өте кермек суды пайдалану ұсынылмайды. Бұл қактың көп мөлшерде жиналуына және тұзды тығындардың пайда болуына әкелуі мүмкін. Егер құбыр суы кермек болса, дистилденген суды пайдалануға қатаң кеңес беріледі.

Сумен толтырмас бұрын булағыштың қоректендіру желісінен ажыратылғанына (ашаның розеткадан суырылғанына) көз жеткізіңіз.

Суға арналған бакты (A1) өзіңізге қарай тарту арқылы құрылғыдан шығарып алыңыз (B1). Бакты (A1) ұстап тұрып, су толтыру саңылауының қақпағын (A2) ашыңыз (B2) және саңылауға су құйыңыз. Максималды деңгейден асырмаңыз, әйтпесе артық су сыртқа шашырауы мүмкін. Су құйғаннан кейін бак қақпағын тығыз жабыңыз.

Ескертпе. Ағып кетудің және жұмыстағы іркілістердің алдын алу үшін бакты артық толтырмаңыз. Толтырғаннан кейін бакты құрылғы корпусына тірелгенше (бекітілгенше) қайта орнатыңыз.

### ІСКЕ ҚОСУ

Желідегі кернеу булағышта көрсетілген деректерге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Розетканың сенімді жерге тұйықталуы бар екенін тексеріңіз.

Булағышты тұрақты бетке тік күйінде орналастырыңыз. Сумен толтырғаннан кейін құрылғының ашасын электр розеткасына қосыңыз.

### Пайдалану

Жұмысты бастамас бұрын бакты сумен толтырыңыз («СУМЕН ТОЛТЫРУ» бөлімін қараңыз).

**Назар аударыңыз!** Құрылғы желіге қосуды тұрғанда су құюға тыйым салынады.

Құрылғыны электр желісіне қосыңыз. Қызудың басталғанын білдіретін қуат индикаторы (A6) жанады. Индикатор өшкеннен кейін, булап үтіктеуді бастау үшін қосу түймесін (A4) басыңыз.

Ескертпе. Күйіп қалмау үшін құрылғы іске қосылғаннан кейін табанға (A5) қол тигізбеңіз.

Құрылғыны қолыңызға алып, тұтқасынан (A3) сенімді ұстап тұрып, бу беру үшін түймені (A4) басып тұрыңыз. Бу беруді тоқтату үшін түймені жіберіңіз.

Жұмыс аяқталғаннан кейін ашаны розеткадан суырыңыз.

**Назар аударыңыз!** Бу ағынын адамдарға бағыттамаңыз. Адамның үстіндегі киімді тік күйде булап үтіктемеңіз.

Синтетикалық маталар үшін тік булап үтіктеуді қолданбаңыз. Булап үтіктеу кезінде табанды материалға тигізбеңіз.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

Булағыштың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін жүйелі түрде тазалап тұру ұсынылады.

Назар аударыңыз! Тазалау алдында булағыштың қоректендіру желісінен ажыратылғанына және табанның (A5) толық суығанына көз жеткізіңіз.

Суға арналған бакты (A1) өзіңізге қарай тарту арқылы құрылғының негізгі корпусынан ажыратыңыз (B1). Суды раковинаға төгіп, бакты (A1) толығымен босатыңыз.

Булағыш табанындағы (A5) қакты су мен сірке суы ерітіндісіне малынған шүберекпен кетіруге болады

Қакты кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ шүберекпен жылтыратып сүртіңіз. Булағыш табанын тазалау үшін жұмсақ шүберекті қолданыңыз.

Булағыш корпусын сәл дымқыл шүберекпен сүртіп, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

Булағыштың табанын немесе корпусын тазалау үшін абразивті тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.

Жабынның зақымдалуын болдырмау үшін булағыш табанының (A5) өткір металл заттармен жанасуына жол бермеңіз.



## ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

| Ақаулық                                      | Ықтимал себебі                                       | Жою әдісі                                                                    |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Құрылғы қызбайды                             | Қуат сымының ашасы электр розеткасына салынбаған     | Ашаны электр розеткасына салыңыз                                             |
|                                              | Электр розеткасында кернеу жоқ                       | Құрылғыны жұмыс істеп тұрған розеткаға қосыңыз                               |
| Бу беру қарқындылығы жеткіліксіз             | Резервуарда су аз                                    | Резервуарға максималды белгіден асырмай су құйыңыз                           |
| Шыққан бу матаны ластайды                    | Резервуарда химиялық қоспалары бар су бар            | Резервуардағы суды төгіп, дистилденген су құйыңыз                            |
|                                              | Алдыңғы қолданыстан кейін резервуардан су төгілмеген | Өр қолданыстан кейін «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ» бөліміне сәйкес тазалау жүргізіңіз |
| Құрылғыны пайдалану кезінде бөгде иіс шығады | Құрылғыда қорғаныс майы бар                          | 2-3 рет қосылғаннан кейін иіс жоғалады                                       |

Кез келген басқа жағдайларда сервис қызметіне хабарласыңыз!

### ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Құрылғыны осы көлік түрінде қолданылатын жүк тасымалдау ережелеріне сәйкес, құрылғының сақталуын қамтамасыз ететін жабық көліктің кез келген түрімен қапталған күйде тасымалдау ұсынылады.

Тасымалдау кезінде бұйымның көлік құралдарының ішінде қозғалу мүмкіндігі болмауы тиіс. Қаптамаға және/немесе бұйымға судың тиюіне жол берілмейді.

Аспапты құрғақ, желдетілетін бөлмеде, балалардың қолы жетпейтін жерде, ауа температурасы +10 °C-тан +40 °C-қа дейін, жылыту құрылғыларынан алыс, тікелей күн сәулесі мен ылғалдың түсуін болдырмайтын жерде сақтау керек.

Отпаривательді қуат желісінен ажыратыңыз. Отпаривательді тік қойып, оның толық суығанын күтіңіз.

Резервуардың толтыру тесігінің тығынын ашып, резервуардағы қалған суды төгіңіз. Толтыру тесігінің тығынын жабыңыз. Отпаривательдің қуат сымын ұқыптап жинаңыз.

### КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Пайдаланылған қаптама материалын кәдеге жарату бойынша нұсқаулар

Қаптама материалын тек қоқыс жинауға арналған арнайы орындарда кәдеге жарату қажет.

### Электрлік және электронды жабдықтарды кәдеге жарату бойынша нұсқаулар

Бұйымдағы немесе оның түпнұсқалық құжаттамасындағы бұл белгі істен шыққан электрлік және электрондық жабдықтарды үйдің үйреншікті тұрмыстық қалдықтарымен бірге тастауға болмайтынын білдіреді.

Оны кәдеге жарату және қайта өңдеу үшін арнайы қалдықтарды жинау орталықтарына тапсыру керек. Бұдан бөлек, Еуропалық Одақтың кейбір елдерінде істен шыққан бұйымдарды ұқсас жаңа өнімді сатып алу кезінде сатып алынған жеріне қайтаруға болады.

Бұл бұйымды дұрыс кәдеге жарату құнды табиғи ресурстарды сақтауға және қоршаған ортаға зиянды әсерін тигізбеуге мүмкіндік береді. Қосымша ақпаратты жергілікті ақпараттық қызметке немесе қалдықтарды жинау және кәдеге жарату орталығына хабарласып алуға болады. Жергілікті заңнамаға сәйкес, осы типтегі қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату айыппұл салуға әкеп соғуы мүмкін.

### ЕО елдерінің кәсіпорындары үшін

Электрлік немесе электрондық жабдықты дұрыс кәдеге жарату туралы ақпарат алу үшін бөлшек немесе көтерме сауда орнына хабарласыңыз.

### ЕО құрамына кірмейтін басқа елдерде жабдықты кәдеге жарату

Бұл таңба Еуропалық Одақ аумағында жарамды. Осы өнімді кәдеге жарату туралы ақпарат алу үшін жергілікті анықтама қызметіне немесе оны сатып алған жерге хабарласыңыз.

Бұл бұйым электр магниттік үйлесімділік және электр қауіпсіздігі бойынша ЕО талаптарына сәйкес келеді.

Бұл өнім барлық тиісті негізгі ЕО стандарттарына сәйкес келеді.

Біз алдын ала ескертусіз нұсқаулық мәтінін, конструкциясын немесе бұйымдардың техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын өзімізде қалдырамыз.

### САТЫП АЛУШЫҒА АРНАЛҒАН

Бұл құрылғы Кеден одағының барлық талап етілетін қауіпсіздік және гигиена стандарттарына сәйкес келеді.

Дайындалған күні туралы ақпаратты жеке қаптамадан қараңыз.

Тауар ТР ТС 004/2011 «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы»,

ТР ТС 020/2011 «Техникалық құралдардың электр магниттік үйлесімділігі» және ЕАЭО ТР 037/2016 «Электротехника және радиоэлектроника бұйымдарында қауіпті заттарды қолдануды шектеу туралы» талаптарына сәйкес келеді.

Өндіруші: ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, NORMANN (Швеция) компаниясы үшін Қытайдағы зауытта өндірілген.

Зауыт мекенжайы: №6 Шатанг Роад, Шилинг таун, Ляньцзян, Қытай

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы: ТОО «ЭКО Групп Казахстан (ECO Group Kazakhstan)», Алматы қ., Түркісіб ауданы, көш. Бекмаханов, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

### КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Бұйымның кепілдік пайдалану мерзімі түпкілікті сатып алушыға сатылған күннен бастап 12 айды құрайды.

Бұйымның қызмет ету мерзімі — дұрыс пайдаланылған жағдайда 3 жыл.

Дайындалған күні қаптамада көрсетілген.

Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін сервис қызметіндегі білікті мамандардың көмегімен иесінің есебінен тозған өнімдер мен шаңды кетіре отырып, техникалық қызмет көрсету қажет.

Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды пайдалануға осы нұсқаулықтың қауіпсіздік талаптарына сәйкес келген жағдайда ғана жол беріледі.

Егер бұйым қауіпсіздік талаптарына сәйкес келмесе, оны кәдеге жарату

қажет. Бұйым үйреншікті тұрмыстық қалдықтарға жатпайды. Көдеге жарату жағдайында оны тиісті қалдықтарды қабылдау орнына жеткізу қажет.

Өндірушінің кінәсінен болған бұйымды құрастыру ақаулары сервис орталығы бұйымға диагностика жүргізгеннен кейін тегін жойылады.

Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

### КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Бұйымды сатып алу кезінде оның сіздің қатысуыңызбен тексерілуін және кепілдік талонының толтырылуын (сауда ұйымының мөрі, сату күні және сатушының қолы) талап етіңіз.

Кепілдік талоны ұсынылмаса немесе ол дұрыс толтырылмаса, сапа бойынша шағымдар қабылданбайды және кепілдік жөндеу жүргізілмейді.

Кепілдік талонын бүкіл кепілдік мерзімі ішінде сервис орталығына жүгінген сайын көрсету қажет. Бұйым сервис орталығына тек толық жиынтықта қабылданады. Кепілдік мерзімі сатып алушыға сатылған сәттен бастап есептеледі. Сондай-ақ, сатып алу күнін растайтын құжаттарды (тауарлық немесе кассалық чекті) сақтауыңызды сұраймыз.

Бұйымға тегін кепілдік қызмет көрсетудің шарты — оны бұйымды пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарына сәйкес жеке тұрмыстық қажеттіліктер шеңберінен шықпайтын дұрыс пайдалану, механикалық зақымданулардың болмауы және бұйымға ұқыпсыз қарау салдарларының болмауы.

Кепілдік кепілдік мерзімі ішінде анықталған, төменде сипатталған жағдайларды қоспағанда, барлық өндірістік және құрылымдық ақауларға қолданылады. Осы кезеңде «Кепілдік қолданылмайды» бөлімінде көрсетілгендерден басқа ақаулы бөлшектер кепілдік сервис орталығында тегін ауыстырылуға немесе жөндеуге жатады. Бұйым сервис орталығына таза күйінде ұсынылуы тиіс.

Кепілдік міндеттемелер келесі жағдайларда ішінара немесе толықтай қайтарып алынуы мүмкін:

1. Форс-мажорлық жағдайлардан туындаған ақаулар.
2. Бұйымды жеке тұрмыстық қажеттіліктер шеңберінен шығатын мақсаттарда (яғни өнеркәсіптік немесе коммерциялық мақсаттарда) пайдаланудан туындаған ақаулар.
3. Шамадан тыс жүктемеден, дұрыс пайдаланбаудан, бұйымның ішіне сұйықтықтардың, шаңның енуінен, бөгде заттардың түсуінен туындаған ақаулар.

4. Уәкілетті сервис орталықтарынан немесе кепілдік шеберханаларынан тыс жерде жөндеуден өткен бұйымдар.

5. Пайдаланушының бұйым конструкциясына өз бетінше өзгерістер енгізуі немесе оның жиынтықтауыштарын біліктілігі жоқ маманның ауыстыруы салдарынан болған зақымданулар.

6. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық талаптарының бұзылуы.

7. Қоректендіру желісі кернеуінің дұрыс орнатылмауы (егер бұл талап етілсе).

8. Техникалық өзгерістер енгізу.

9. Механикалық зақымданулар, соның ішінде ұқыпсыз қарау, дұрыс тасымалдау және сақтау, бұйымның құлауы салдарынан болған зақымданулар.

10. Үй жануарлары мен кеміргіштердің кінәсінен болған зақымданулар.

11. Кепілдік талонында сауда ұйымының мөрі, сатылған күні, сатып алушының деректері, сериялық нөмірі болмаған жағдайда.

12. Бұйымдағы зауыттық нөмір жойылған немесе оны оқу мүмкін емес болса.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение продукции компании NORMANN!

**Внимание!** Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийной карте поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны небольшие отличия между приобретенным Вами товаром и данными и иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

**Внимание!** Прежде чем пользоваться товаром, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским стандартам и стандартам таможенного союза.

Производитель оставляет за собой право без уведомления потребителя вносить изменения в конструкцию приборов, технические характеристики и комплектацию для улучшения их технологических и эксплуатационных параметров.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Отпариватель ручной: Прибор для устранения складок на одежде и тканях струей пара, направленной на их поверхность.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Отпариватель — 1 шт.
2. Мерный стаканчик — 1 шт.
3. Руководство по эксплуатации — 1 шт.
4. Упаковка — 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметры                 | Значение             |
|---------------------------|----------------------|
| Модель                    | AGS-120              |
| Артикул                   | N16059-1             |
| Номинальная мощность      | 1000-1200 Вт         |
| Подачи пара               | 0-15 г/мин           |
| Параметры сети            | 220–240 В~, 50Гц     |
| Объем резервуара для воды | 80 мл                |
| Подошва                   | Термостойкий пластик |
| Вертикальное отпаривание  |                      |

• Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению. Неправильная эксплуатация может привести к выходу его из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.

• Убедитесь, что рабочие параметры Вашей электросети соответствуют напряжению и мощности, указанной на устройстве.

• Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в инструкции. Неправильная эксплуатация может привести к его выходу из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.

• Отключайте устройство от сети, если вы его не эксплуатируете или проводите процедуры ухода.

• Эксплуатируйте устройство только внутри помещений.

• Не дотрагивайтесь до устройства мокрыми руками.

• Не эксплуатируйте устройство в ванных комнатах. Не эксплуатируйте устройство вблизи открытых емкостей, наполненных водой (бассейн, бак, и т.д.)

• При эксплуатации убедитесь, что в непосредственной близости не находится источников тепла или открытого пламени.

• Отпариватель нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.

• Подключайте устройство только к розетке, имеющей надежный контакт заземления.

• Во избежание перегрузки электросети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

• Не используйте различные переходники или удлинители при подключении устройства к розетке.

• Прибор не предназначен для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

• Вилка должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.

• Не направляйте подошву работающего отпаривателя на людей, животных во избежание получения ожога горячим паром.

• Заправочное отверстие нельзя открывать во время использования.

• Крышка заливного отверстия должна быть плотно закрыта во время эксплуатации.

• Запрещается заливать в резервуар любые жидкости (уксус, ароматические жидкости, растворы, химические вещества) кроме воды.

**Внимание!** Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями отпаривателя или выходящим паром, чтобы избежать ожогов. Беритесь только за ручку.

• При помещении отпаривателя на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.

• При отключении устройства от сети держитесь только за штепсель сетевого шнура. Запрещается тянуть за сетевой шнур во избежание повреждения.

• При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

• Перед тем, как убрать отпариватель, отключите его от сети, дайте ему полностью остыть и обязательно слейте остатки воды.

• Не допускается оставлять включенный отпариватель в горизонтальном положении на изделии на длительное время, во избежание повреждения отпаривателя, изделия и риска возникновения пожара.

• Запрещается погружать устройство в воду или в любые другие жидкости. Несоблюдение может привести к электротравме.

• Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими поверхностями и не располагался в зоне глажения.

• Периодически проверяйте состояние шнура питания и штепселя на предмет отсутствия повреждений. Не эксплуатируйте устройство, если имеются какие-либо повреждения частей устройства, подставки, шнура или штепселя.

• Отпариватель не следует использовать, если его уронили, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.

• Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать его. Любая техническая операция должна проводиться только авторизованными сервисными центрами.

• Периодически очищайте устройство от накипи.

• Рекомендованный способ указан в инструкции. Не применяйте другие методы, включая применение едких средств и т.д. Гарантийное обслуживание не распространяется на устройства, которые не работают или плохо работают из-за наличия накипи.

• Устройство предназначено только для бытового использования.

• Не допускается использовать устройство, упаковочные материалы и полиэтиленовые пакеты детям в качестве игрушки. Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только под контролем.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!

• Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

## ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать устройство при комнатной температуре не менее двух часов.

Перед первым включением извлеките отпариватель из коробки и удалите весь упаковочный материал с отпаривателя, подошвы и убедитесь, что резервуар для воды чист. Первоначально рекомендуется прогладить ненужную ткань или изделие из ткани.

Перед началом работы заполните резервуар водой (См. раздел "ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ").

При первом включении может появиться небольшой дым и запах. Это нормальное состояние, просто подождите немного времени, явление пройдет.

## ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Отпариватель может быть заправлен стандартной водопроводной водой. Не рекомендуется использовать очень жесткую воду. Это может привести к образованию большого количества накипи и солевых пробок. Если вода в Вашем водопроводе жесткая, настоятельно рекомендуется использовать дистиллированную воду.

Перед заполнением водой, убедитесь, что отпариватель отключен от питающей сети (вилка отключена от розетки).

Извлеките (B1) резервуар для воды (A1) из устройства, потянув резервуар на себя. Удерживая резервуар (A1) откройте (B2) крышку заливного отверстия (A2) резервуара для воды (A1) и залейте воду в отверстие. Не превышайте максимальный уровень, иначе излишки воды могут выплескиваться. После заливки плотно закройте крышку резервуара.

**Примечание.** Не переполняйте резервуар во избежание протечек и сбоев в работе. После заправки установите резервуар обратно в корпус устройства до фиксации.

## ВКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на отпаривателе. Проверьте, чтобы розетка имела надежное заземление.

Расположите отпариватель на устойчивой поверхности в вертикальном положении. После заполнения водой включите вилку устройства в розетку электросети.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом работы заполните резервуар водой (См. раздел "ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ").

**Внимание!** Запрещается доливать воду, пока устройство включено в сеть.

Подключите прибор к электросети. Загорится индикатор питания (A6), сигнализируя о начале нагрева. После того как индикатор погаснет, нажмите кнопку включения (A4) для начала отпаривания.

**Примечание.** Не прикасайтесь к подошве (A5) после включения устройства во избежание ожогов.

Возьмите прибор в руку и надежно удерживая его за рукоятку (A3) нажмите и удерживайте кнопку (A4) нажатой для подачи пара. Для прекращения подачи пара отпустите кнопку.

После окончания работы извлеките вилку из розетки.

**Внимание!** Не направляйте струю пара на людей. Не производите вертикальное отпаривание на изделия, одетом на человека.

Не используйте вертикальное отпаривание для синтетических тканей. При отпаривании не прикасайтесь подошвой к материалу.

## ЧИСТКА И УХОД

Для увеличения срока службы отпаривателя рекомендуется регулярно проводить очистку.

**Внимание!** Перед чисткой необходимо убедиться, что отпариватель отключен от питающей сети, и подошва (A5) полностью остыла.

Отсоедините (B1) резервуар для воды (A1) от основного корпуса устройства, потянув резервуар на себя. Полностью опорожните резервуар (A1), вылив воду в раковину.

Отложения на подошве (A5) отпаривателя можно удалить тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.

После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью. Для очистки подошвы отпаривателя применяйте мягкую ткань.

Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.

Не используйте абразивных чистящих средств для чистки подошвы или корпуса отпаривателя.

Избегайте контакта подошвы (A5) отпаривателя с острыми металлическими предметами, во избежание повреждения покрытия.



## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность                                           | Возможная причина                                                  | Способ устранения                                                                             |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прибор не нагревается                                   | Вилка шнура питания не вставлена в розетку электросети             | Вставьте вилку в розетку электросети                                                          |
|                                                         | В розетке электросети отсутствует напряжение                       | Подключите устройство к исправной розетке                                                     |
| Подача пара недостаточно интенсивна                     | В резервуаре мало воды                                             | Долейте воду в резервуар, не превышая максимальную отметку                                    |
| Выходящий пар пачкает ткань                             | В резервуаре находится вода с химическими добавками                | Вылейте воду из резервуара и залейте дистиллированную воду                                    |
|                                                         | После предыдущего использования не была удалена вода из резервуара | Каждый раз по окончании работы проводите очистку отпаривателя согласно пункту «ЧИСТКА И УХОД» |
| При использовании устройства появился посторонний запах | В приборе имеется защитная смазка                                  | После первых 2-3 включений запах исчезнет                                                     |

В любых других случаях обратитесь в сервисную службу!

### ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Устройство рекомендуется транспортировать упакованным в тару закрытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность устройства, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения изделия внутри транспортных средств. Не допускается попадание воды на упаковку и/или изделие.

Хранить прибор следует в сухом вентилируемом помещении, в недоступном для детей месте, с температурой воздуха от +10 °C до + 40 °C, вдали от отопительных устройств, исключив попадание прямых солнечных лучей и влаги.

Отключите отпариватель от питающей сети. Поставьте отпариватель вертикально и дайте ему полностью остыть. Откройте пробку заливного отверстия резервуара и слейте оставшуюся воду из резервуара. Закройте пробку заливного отверстия. Аккуратно сверните сетевой шнур отпаривателя.

### УТИЛИЗАЦИЯ

#### Инструкции по утилизации использованного упаковочного материала

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

#### Инструкции по утилизации электрического и электронного оборудования



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.

Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта.

Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

#### Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

#### Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения.

Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы оставляем за собой право изменять текст руководства, конструкцию или технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

**ЕАС** Данное устройство соответствует всем требуемым стандартам безопасности и гигиены Таможенного союза.

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" и ТР ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники".

Производитель: ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, на заводе-производителе в Китае для компании NORMANN (Швеция)

Адрес завода: №6 Шатанг Роад, Шилинг таун, Ляньцзян, Китай

Импортеры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 511-33-33. ООО «Инструменткомплект» Борисов, 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Басманный, ул. Большая Почтовая, дом 40, стр 1. Тел. +7 (495) 748-50-80,

Импортер в Республике Казахстан: ТОО «Eco Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня про-

даже конечному покупателю.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

Дата изготовления указана на упаковке. По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать. Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торговой организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного тало-

на или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

## Гарантийные обязательства могут быть частично или полностью отозваны в следующих случаях:

1. Неисправности, вызванные форс-ма-

жорными обстоятельствами.

2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).

3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.

4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.

5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.

6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.

7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).

8. Внесение технических изменений.

9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.

10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.

11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торговой организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.

12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.



## АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

| Модель  | Артикул  | Арт. СЦ |
|---------|----------|---------|
| AGS-120 | N16059-1 | 101434  |

Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

Республика Беларусь



[remont.tools.by/address](http://remont.tools.by/address)

Российская Федерация



[remont.tools.by/services/ru](http://remont.tools.by/services/ru)

другие страны



[remont.tools.by/services/other](http://remont.tools.by/services/other)

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

**Минск**, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Адреса сервисных центров в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.

**Астрахань**, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791 00 11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. Космонавтов, 10/4, 8 (923) 647 09 66, ИП Рейль В.В. **Белгород**, ул. Волчанская, д.84А, 8 (903) 886 02 70, ООО «Техно». Бор, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161 99 51, ИП Заболотный С.В. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (920) 832 81 48, ИП Тимошкин С.Н. **Брянск**, ул. Щукина, 57, 8919 199 10 50, 8915 534 12 57, ИП Кончаковская Ю.Н. **Бузулук**, село Новоалександрово, ул. Промышленная, 7, +7 (922) 865 64 27, ИП Кукарцев М.В. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11, 8 (8162) 332 043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50 00 38, +7 (8162) 60 10 61, ООО «Аква драйв». **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169 80 36. ИП Синицкий В. В. **Вологда**, ул. Гагарина, д. 2А корпус 1, +7 (921) 530 10 10, +7 (911) 503 05 12. ИП Короткий С.А. **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333 0 331. ИП Русин А.А. **Глазов**, ул. Ленина, д.21, корпус 5, вход №5, 89127682329, ИП Ившин А.С. **Дзержинск**, ул. Чапаева, д.69/2, +7 (9060) 360 10 66, +7 (8313) 28 14 78, ООО «АССЦ «Радуга». **Екатеринбург**, пл. Жуковского, 1я, +7 (343) 271 6 911, +7 (912) 28 00 348. ИП Ханжиев Р.Б. **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750 32 48, 8 (938) 300 98 97, ИП Астахов А.Е. **Зеленодольск**, ул. Строителей д. 2, +79172392301, ИП Захаров А.А. **Иваново**, ул. Станкостроителей д.1-Г, +7 (4932) 59 22 44, ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04 888 35; 8 (843) 25 888 35; 8 9 656 097 097, Р-Сервис. **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57 58 46; 8 (4842) 79 50 60. ООО «ЗВОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7 911 127 16 31, ООО «Техно-Сервис». **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53 12 03. ИП Проворов О.В. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368 11 90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2 728 768, +7 (923) 294 95 87. ИП Артюшенко Е.И. **Кузнецк**, ул. Осипова д.25, +79379116166, ИП Зеленко Н.Л. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46 55 33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского 13-В корп. 2, +7 (4712) 44 60 44, ООО «Дядько». **Липецк**, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40 10 72; 8 (952) 598 08 24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студенческая, 126, +7 (4742) 56 92 00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, д. 7, этаж -В2, Магазин «Энкор», 8 962 328 45 88, 8 47391 222 00, ООО «РЕМТОРГ». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4 29 79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, Волоколамское шоссе, д. 103, ТЦ Гвоздь, павильон Б10. +7495 490 60 04, +7968 000 04 30, ООО «МАКИТА СЕРВИС ПЛЮС». **Набережные Челны**, Улица 40 лет Победы, 88в Новый Город, Автозаводский район, +79968451161, ИП Исламов А.Р. **Нижевартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56 57 56, ООО «СВ АС». **Нижегород**, ул. Республика, д.24 корпус 1, +79202919267, ИП Грошев А.Е. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2 13 61, ИП Киришев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563 33 23, 8 (983) 563 33 83. ИП Лихачёв С. А. **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45 80 55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56 11 44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (916) 113 27 82, ИП Болтунова Е.П. **Орёл**, ул. Городская, 98-б, +7(4862)71 48 80, 8(4862)71 48 81. ИП Рыбаков И.А. **Отрадное**, ул. Лесная д.1 помещение 4, 8 (900) 641 40 23, ИП Соловьёв Е. А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205 540. ИП Загоруйко Е.В. **Пермь**, ул. Василия Васильева, 7, 8 (342) 202 04 75, СЦ Хозяин. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59 22 02. ИП Федотов Н.Г. **Псков**, ул. Звездная, д. 3, +7 (953) 235 51 04, ИП Громыко И.Е. **Порхов**, ул. Кузнецова, д. 43б, +7 (81134) 2 24 25, ИП Синькова О.С. **Реж**, ул. Почтовая д.2, +7 (982) 654 67 00, ИП Мелкозеров Я.В. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118 73 01, ИП Тихомирова С.А. **Рязань**, ул. Островского д.21/1, 8 953 734 80 50, ИП Михайлова О. А. **Рязань**, ул. Садовая, д.33, 8 (4912) 282 016, 8 (4912) 923 472, 8 (906) 542 30 63, ООО «С ФК». **Самара**, ул. Ново-Вокзальная 2а к11. (Павильон на Птичке), 89277921847, ИП Держепильский А.Н. **Самара**, СНТ Салют, 1 квартал, дом 3, 8 (846) 206 04 64, ИП Лихуто Г.В. **Самара**, ул. Товарная, 70/1, 8 (846) 931 24 63, 8 (846) 922 77 07, ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Заставская, д. 4, +7 (911) 829 51 16, ИП Теляков Р.К. **Санкт-Петербург**, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572 30 20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276 32 96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская 86 стр. 1, 8 (927) 059 63 35, ИП Котова А.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704 69 72. ИП Меринда В.И. **Смоленск**, Одинцово, с. т. Рассвет, д. 37, 8(4812) 560 300, ИП Павликова Т.Н. **Сочи**, ул. 20 Горнострелковой дивизии, 16, 8 988 237 21 07, +7(988) 231 81 22, ИП Арутюнов С.В. **Сочи**, ул. Луначарского 24, 8 (918) 408 94 88, ИП Егоров Д.А. **Стерлитамак**, ул. Суханова, 11Б/2, 8 (3473) 23 17 14, ИП Понамарева Л. А. **Тамбов**, ул. Лермонтовская, д. 101, +7 953 728 37 38. ИП Кондратьева А. Н. **Томск**, ул. 79-й Гвардейской Дивизии, 4/12, +7 (3822) 93 84 54, ИП Еганов В.В. **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, +7(920) 773 30 86. ИП Романов Р.А. **Уссурийск**, ул. Пушкина, 17, 8 (4234) 334980, ООО «Ближе к Делу». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298 5 222, УфаГаз. **Чебоксары**, Базовый пр. 8б, +78352202301. ИП Васильев А. Ю. **Чебоксары**, Хевешская ул., д. 5, помещ. 1, (8352) 63 97 50, 63 80 07, 222 141, ИП Захаров И. А. **Челябинск**, ул. Молодогвардейцев, д. 7 корп. 3, +7(351)220 74 05, доб. 107, ИП Козлова И. Б. **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28 14 84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет», 8 (4252) 79 58 01. ИП Клиническая Е.В.



view all user  
manuals at  
**mymanual.info**

